

Connaissez-vous la signification de ces expressions ?

1 « Se croire sorti de la cuisse de Jupiter »

- Etre quelqu'un de méchant
- Etre humble
- Etre égocentrique

2 « Un travail d'Hercule »

- Un travail minutieux
- Un travail très difficile
- Un travail facile

3 « Le supplice de Tantale »

- L'impossibilité d'assouvir un désir
- L'impossibilité de faire confiance
- L'impossibilité de se lever le matin

4 « Le tonneau des Danaïdes »

- Effectuer un travail avec plaisir
- Effectuer un travail inutile
- Effectuer un travail fastidieux

5 « Ouvrir la boîte de Pandore »

- S'exposer à un danger inutile
- S'exposer au soleil sans protection solaire
- S'exposer à des reproches

6 « Cette femme est une harpie ! »

- Elle est d'une beauté renversante
- Elle est une menteuse
- Elle est méchante

7 « Le fil d'Ariane »

- Un fil doré
- Suivre la bonne direction
- Un jeu de pistes

8 « Toucher le pactole »

- Gagner en notoriété
- Arriver à bon port
- Recevoir beaucoup d'argent

9 « Le talon d'Achille »

- Un tour de magie
- Le point faible de quelqu'un
- Etre quelqu'un de très franc

10 « Avoir une voix de Stentor »

- Avoir une voix puissante
- Avoir une voix aigüe
- Avoir le dernier mot

11 « Être médusé »

- Etre charmé par la beauté d'une femme
- Etre paralysé, stupéfait par une situation
- Etre étonné devant sa feuille d'imposition

12 « Tomber de Charybde en Scylla »

- Aller de mal en pis
- Tomber souvent amoureux
- Etre face à un grand danger



Solution :

1- Sur les conseils de Junon, Sémélé voulut voir Jupiter en dieu tout puissant : celui-ci se présenta donc devant elle avec sa foudre et ses éclairs, et Sémélé tomba morte foudroyée. Jupiter enferra alors dans sa cuisse l'enfant qui devait naître de leur union jusqu'à sa naissance. L'enfant devint le jeune dieu Bacchus, joueur de flûte, couronné de pampres et ivre de vie. L'expression « se croire sorti de la cuisse de Jupiter » désigne donc quelqu'un qui se croit supérieur aux autres, qui se prend pour le centre du monde en étant égoïste et égocentrique.

2- Poursuivi par la haine de Junon, Hercule dut accomplir pour le roi de Mycènes douze tâches considérées comme insurmontables. Accomplir un travail d'Hercule signifie donc accomplir un travail énorme et pratiquement impossible.

3- Pour éprouver la sagacité des dieux, l'ancêtre des Atrides, Tantale, imagina leur servir en repas son propre fils, Cécrops ! Horrifié, Jupiter ressuscita l'enfant et condamna le père à demeurer éternellement sous un arbre fruitier au bord d'une rivière : chaque fois que Tantale veut cueillir un fruit, la branche se relève, chaque fois qu'il veut boire, l'eau se retire. Dire « c'est un supplice de Tantale ! » signifie que l'on est incapable d'assouvir un désir ou un besoin alors que la chose convoitée est à portée de main.

4- Danaos fut contraint de marier ses cinquante filles aux cinquante fils de son frère Aegyptos, mais il ordonna à ses filles de poignarder leurs cousins pendant la nuit de noces (toutes obéirent sauf Hypermnestre). En punition de leur crime, les Danaïdes furent condamnées aux Enfers à remplir un tonneau percé. L'expression désigne donc un travail inutile et perpétuel.

5- Le titan Prométhée ayant créé les hommes sur l'ordre de Jupiter, leur donna le feu et leur apprit toutes sortes d'arts et de sciences. Il trompa même Jupiter lors du partage des animaux sacrifiés entre les hommes et les dieux. Pour se venger, Jupiter demanda aux dieux de fabriquer une femme, Pandore, dotée de tous les charmes et d'une grande curiosité. Elle fut envoyée au frère de Prométhée, Epiméthée, avec une jarre contenant tous les maux et les maladies. Poussée par sa curiosité, elle ouvrit la jarre et tous les maux s'en échappèrent. Seul l'espoir resta à l'intérieur, unique consolation. L'expression signifie s'exposer par une initiative imprudente à de graves dangers.

6- Les Harpies sont des divinités funèbres. Ces génies féminins sont des monstres à corps de rapace, aux griffes acérées et à têtes de femmes, elles ont pour rôle d'emmener les âmes des morts aux enfers. L'expression, peu flatteuse, désigne une femme méchante, acariâtre, synonyme de mégère, furie.

7- Ariane, fille du roi Minos, tomba amoureuse de Thésée, qui décida de pénétrer dans le fameux Labyrinthe de Crète pour abattre le Minotaure. Elle lui offrit alors une bobine de fil que le héros dévida derrière lui afin de ne pas se perdre. L'expression « le fil d'Ariane » veut dire le moyen qui permet de s'orienter au milieu des difficultés.

8- Le roi légendaire Midas offrit un jour l'hospitalité à Silène, compagnon de Dionysos, et eut alors la possibilité de faire un vœu : il souhaita que tout ce qu'il touchait se transformât en or. Lorsqu'il comprit que cela s'appliquait aussi à sa nourriture, il demanda à renoncer à ce vœu. Il dut pour cela se baigner dans le fleuve Pactole, qui depuis charrie des paillettes d'or ! L'expression signifie devenir très riche.

9- Thétis voulut rendre son fils Achille invulnérable en le plongeant dans le Styx. Elle fut interrompue par Pélée, le père d'Achille, et, prise de colère, abandonna son enfant, qui resta vulnérable au talon par lequel sa mère l'avait tenu. C'est précisément à cet endroit que le héros fut atteint d'une flèche tirée par le troyen Pâris. Achille en mourut. L'expression désigne le point faible de quelqu'un.

10- Stentor est un personnage de l'Iliade de Homère. C'était un guerrier grec dont la voix d'airain lui permettait de crier « aussi fort que cinquante hommes ». L'expression signifie avoir une voix puissante.

11- Méduse fut transformée en monstre par la jalouse Junon. Coiffée de serpents, son œil brillant changeait en pierre tout homme qui croisait son regard. Persée réussit à tuer Méduse en se servant de son bouclier poli comme un miroir ! « Être médusé » signifie rester pétrifié, sans voix, en perdant une fraction de seconde toutes ses facultés.

12- Charybde et Scylla sont deux monstres marins qu'Ulysse dut éviter lorsqu'il traversa le détroit de Messine : situés l'un en face de l'autre, le premier absorbait l'eau de la mer et la rejetait trois fois par jour, formant alors un gigantesque tourbillon, le second, monstre pourvu de six têtes, dévorait les navires qui s'approchaient de trop près. « Tomber de Charybde en Scylla », signifie s'écarter d'un danger pour tomber dans un autre aussi grand.